

**Organised by the CIAM
Free Flight Subcommittee
of FAI - the Federation
Aeronautique Internationale**



All correspondence to:

**Ian Kaynes
7 Ashley Road
Farnborough
Hants GU14 7EZ
England**

kaynes@btinternet.com

2013 FREE FLIGHT WORLD CUP INFORMATION 22/01/2013

This letter is being sent to all organisers of World Cup competitions in 2013. Let me know if there is any inaccuracy in your address or other details of your competition as shown on the attached list of events or on the FAI calendar. Please note that it is essential to *notify the FAI Office and also me* if there is any significant change to the details published in the FAI Sporting Calendar for your competition.

Questa lettera è stata inviata a tutti gli Organizzatori di competizioni di World Cup nel 2013. Fatemi sapere se ci sono in accuratezze nel vostro indirizzo o altri dettagli della vostra competizione come mostrato nell'allegata lista degli eventi o sul calendario FAI. Prego annotare che è essenziale *notificare all'Ufficio FAI e anche a me* se c'è qualunque modifica significativa ai dettagli pubblicati nel Calendario Sportivo FAI per la vostra competizione.

FAI SPORTING CODE

Please note that World Cup competitions are expected to be run to a high standard. The CIAM Free Flight Subcommittee and the CIAM Bureau have agreed that events which are not run in accordance to the Sporting Code will not be included in the World Cup for the following year.

Prego annotare che le competizioni di World Cup si attendono essere condotte ad un alto standard. Il Sotto-comitato CIAM del Volo Libero e il Bureau di CIAM hanno concordato che, eventi non condotti in accordo allo Sporting Code non saranno inclusi tra le World Cup dell'anno successivo.

The 2013 Sporting Code is available on the FAI web site. For free flight competitions you require both the general volume ABR and the specific free flight volume F1. New changes for World Cup in 2013 concern calculating competitors scores after the results have been submitted, including counting the number and location of events in a score. Please remember the 2008 change that "F1P models may be flown to the F1P class rules alongside the F1C models and be included in the F1C World Cup (and also for F1P Junior for junior fliers)". This means that F1P models may be flown in F1C events whether or not the competition registration included F1P in the list of events. The F1P models are to be flown to the F1P rules (including 7 sec motor run) but with the same maximum used for the F1C flights. This is a Sporting Code rule, not an optional feature.

Lo Sporting Code 2013 è disponibile nel sito web FAI. Per le competizioni di Volo Libero avete bisogno sia del volume ABR sia dello specifico di Volo Libero F1. Le nuove modifiche per la World Cup 2013 riferite al calcolo dei punteggi per concorrente dopo i risultati di gara è stato proposto tenendo in conto il numero e la località degli eventi nel punteggio. Vi prego di ricordare la modifica del 2008 che " i modelli F1P possono essere fatti volare in conformità alle regole dell'F1P insieme ai modelli F1C e possono essere inclusi nella World Cup degli F1C (ed anche per Junior F1P di piloti junior)". Questo significa che i modelli F1P possono essere fatti volare nella gara degli F1C sia che la registrazione della competizione includa o no gli F1P nella lista degli eventi. I modelli F1P dovranno volare come da regolamento F1P (incluso il tempo motore di 7 sec.) ma con lo stesso tempo di volo max usato per lanci degli F1C. Questa è una regola dello Sporting Code, non una caratteristica opzionale.

Particular attention should be paid to:

Checking of Sporting Licences. For every competitor, check that the Licence is valid for 2013, record the Licence number and list these numbers on the scores sent to me

Model processing. This should include checking the identification markings of the models flown and the nationality and identification number on the model.

Timekeeping. At least one official timekeeper should be provided at each starting position.

Number of flights and maximum should be in accordance with the Sporting Code

Any deviation which you need to make from the Sporting Code or the Organisers Guide should be announced in advance in your bulletin sent out before the contest (please send me a copy of bulletins)

Particolare attenzione deve essere data a:

- Controllo delle Licenze Sportive (FAI). Per ciascun concorrente, controllare che la licenza sia valida per il 2013, registrare il numero di licenza ed elencate questi numeri sulle tabelle dei punteggi che mi inviate.
- Punzonatura modelli. Questa deve includere il controllo del contrassegno di identificazione dei modelli che hanno volato e la nazionalità e il numero di identificazione sul modello.
- Cronometraggio. Almeno un cronometrista ufficiale deve essere fornito ad ogni posizione di lancio (commissione o pole).
- Il numero dei lanci ed il tempo max devono essere in accordo con lo Sporting Code.

Qualunque modifica che necessitate di fare allo Sporting Code o all Guida per l'Organizzatore (ABR) deve essere annunciata in anticipo nel vostro bollettino inviato prima della gara (per favore inviatemi una copia del bollettino).

NATIONAL ELIGIBILITY

Note that just before your event you should check the list of FAI member nations on the FAI web site and confirm that all entries you have received are valid. Competitors from a country on the suspended list are not allowed to participate in FAI events.

Tenete conto giusto prima del vostro evento che dovete controllare la lista delle nazioni membro della FAI sul sito web della FAI stessa e confermare che tutte le iscrizioni che avete ricevuto siano valide. Concorrenti da un paese presente sulla lista delle nazioni sospese non sono ammessi a partecipare negli eventi FAI.

JUNIOR WORLD CUP

There are World Cup events for juniors flying in F1A, F1B, F1P, and F1E. The juniors score points based on their position in the junior classification of the class and the number of juniors competing in the class.

Ci sono eventi di World Cup per Junior che volano nell'F1A, F1B, F1P ed F1E. I punteggi degli Junior sono basati sulla loro posizione nella classifica junior di categoria ed il numero degli juniores che concorrono nella categoria.

For each of these classes I prefer that the results for juniors are supplied to me as part of the general results with the juniors clearly marked, such as (J) after the name.. Note that, if there are 3 or more junior competitors, you also need to produce a separate classification of Junior-only results. In F1E these are the same percentage scores as those recorded in the open event. Send me a copy of the junior classification to help to confirm results. Note that juniors must be retained in the open results as well as appearing on the junior classification. Under the F1C/F1P combination rules I prefer that you provide combined full results of the power competition and for each junior indicate if they flew only F1P models.

Per ciascuna di queste categorie preferisco che i risultati siano forniti a me come parte dei risultati generali con i junior chiaramente contrassegnati, così come (J) dopo il nome. Tenete conto che, se ci sono 3 (tre) o più concorrenti junior ovetate anche produrre una classifica separata con i risultati dei soli junior. Nell'F1E questi sono gli stessi punti percentuali così come riportati nell'evento aperto. Inviatemi una copia della classifica juniores per aiutare a confermare i risultati. Annotate che i junior devono essere tenuti nei risultati aperti così come appaiono nella classifica degli junior. Sotto le regole combinate F1C/F1P preferisco che provvediate a mettere insieme i risultati completi della gara di motomodelli e per ciascun junior indicate se hanno volato solo con modelli F1P.

ORGANISERS - RETURN OF RESULTS

After each competition I require the following information:

- a) The full results in each World Cup class - these must include the
 - full name** (surname and full first name, not just initials),
 - nationality** (Please give nationality by the 3-letter abbreviation from the FAI list)
 - FAI Licence number**
 - place and score** in the competition.
- b) Mark all junior flyers with a (J) after the name or other clear identification. For juniors flying in the F1C event please indicate if the junior flew only F1P models.
- c) The names and nationalities of the three members of the FAI Jury and the address of the president of the jury.
- d) A description and explanation of any unusual organisation occurrences or contraventions of the FAI Sporting Code during the competition.

Dopo ciascuna competizione richiedo le seguenti informazioni:

- a) I risultati completi in ciascuna categoria World Cup – queste devono includere:

Nome completo (Cognome e Nome completi non solo iniziali),

Nazionalità (per favore indicare la nazionalità con le 3-lettere abbreviate dalla lista FAI),

Numero della licenza FAI,

Posizione e punteggio nella competizione.

- b) Indicare tutti i concorrenti junior con una (J) dopo il nome o altre chiare identificazioni. Per gli junior che volavano nella gara degli F1C prego indicare se il junior ha volato solo con modelli F1P.

- c) I nomi e la nazionalità dei tre membri di Giuria Fai e l'indirizzo del Presidente di Giuria.

- d) Una descrizione e spiegazione di ogni fatto organizzativo inusuale o infrazioni allo Sporting Code FAI durante la competizione.

This information should be sent to me by e-mail as soon as possible after the competition. I cannot see any reason for it to take longer than 7 days to send the information. Please also inform me if for any reason the competition was not held. Please do NOT send a paper copy as well as the email results.

Questa informazione mi deve essere inviata via e-mail al più presto possibile dopo la competizione. Non vedo alcuna ragione che per inviare le informazioni richieda più di 7 giorni. Per favore informatemi se per qualche ragione la competizione non è stata effettuata. Per favore NON inviate copie cartacee così come i risultati e-mail.

Results by e-mail: my preferred format is to have the results in an Excel spreadsheet, if not that then either a Word file or plain text ASCII file. Please send the files to me by email (downloading from a web site is NOT a convenient route). **Note that I will not accept files in PDF format.** In each case the preferred format of each line of results is:

place, name, country, licence number, scores in each round, total time in rounds, flyoff times

but the order of the information on the line is not important. Please check your files for any virus.

I risultati via e-mail: il formato che preferisco è avere i risultati in un foglio Excel, altrimenti o file di Word o file plain text ASCII. Per favore inviatemi files via e-mail (scaricandoli da un sito web non è una via conveniente). **Prendete nota che non accetterò files in formato PDF.** In ogni caso il formato preferito di ciascuna riga di risultati è:

posizione, nome, nazione, numero licenza FAI, punteggio di ciascun lancio, punteggio totale tempi nei lanci, tempi degli spareggi.

Ma, l'ordine delle informazioni per ogni riga non è importante. Per favore controllate i vostri files da ogni virus.

JURY REPORT

The Sporting Code requires all FAI Jury at CIAM events to submit a report. There is a form to simplify reporting on open internationals and I enclose a copy of this and it is also available from the CIAM web site CIAM forms section under CIAM documents - the link to the CIAM forms page is <http://www.fai.org/aeromodelling/documents/forms>

Note that this is the detailed CIAM form, not the overall FAI jury report form. Please give it to the president of the jury and insist that he completes the form and returns it to me, preferably by email (in which case I don't need a paper copy as well).

Lo Sporting Code richiede a tutta la Giuria FAI di eventi CIAM di sottoporre una relazione. Ci sono moduli semplificati di relazione su eventi aperti internazionali e io allego una copia di questo che è anche disponibile dal sito web CIAM – CIAM forms section sotto CIAM documents – il collegamento alla pagina dei moduli CIAM è:

<http://www.fai.org/aeromodelling/documents/forms>

Da annotare che questo il modulo dettagliato CIAM, non il modulo completo FAI Jury report. Per favore datelo al presidente della Giuria e insistete che completi il modulo e che lo ritorni a me, preferibilmente via e-mail (nel qual caso io non necessito di una copia cartacea, oltre ciò)

ISSUE OF RESULTS DURING THE YEAR

The latest World Cup results are available on the FAI aeromodelling competition web page and I update these pages as soon as possible after receiving results. Following the reorganisation of the FAI web pages the location of the current results and the results for previous years is still under development. The list of the latest leaders will appear at

<http://www.fai.org/ciam-events/world-cups/101-ciam/35330-f1-free-flight-world-cup-rankings>

and I will maintain the detailed results on the “more information” and class heading links on that page

Gli ultimi risultati della World Cup sono disponibili alla pagina web - FAI aeromodelling competition- ed io aggiorno queste pagine al più presto possibile dopo il ricevimento dei risultati. A seguito della riorganizzazione del sito web FAI la localizzazione delle pagine dei risultati attuali e i risultati degli anni precedenti è ancora in sviluppo. La lista degli ultimi Leaders apparirà all'indirizzo:

<http://www.fai.org/ciam-events/world-cups/101-ciam/35330-f1-free-flight-world-cup-rankings>

io manterrò i risultati dettagliati tra le “more information” e il collegamento al titolo delle categorie su quella pagina.

WORLD CUP DIPLOMA AND MEDALS

Official diploma and medals for overall World Cup winners are presented to winners at the CIAM Plenary meeting in Mar following the year of their victory. The winner in each class will hold the Official trophy for one year and will receive a medal and diploma. The second and third place flyers in each class will receive diploma.

I Diplomi ufficiali e le medaglie ai vincitori per la completa World Cup sono consegnati ai vincitori al CIAM Plenary Meeting in Marzo dell'anno seguente a quello della loro vittoria. I piloti al secondo e Terzo posto di ciascuna categoria riceveranno il Diploma.

Ian Kaynes

